

**AYUNTAMIENTO DE ZARAUTZ
PLAN DE ACCIÓN PARA PROMOVER EL
EUSKERA 2018-2022**

En Zarautz, a 3 de diciembre de 2018

Índice

I-INTRODUCCIÓN

II-DIAGNÓSTICO

SITUACIÓN SOCIOLINGÜÍSTICA

1. Población y evolución de los/las hablantes
2. Competencia en euskera
3. Uso en la calle
4. Transmisión familiar
5. Enseñanza
6. Euskaldunización y alfabetización
7. Ámbito socioeconómico (comercio, hostelería...)
8. Recursos del Ayuntamiento: presupuesto

OTRAS APORTACIONES

1. Las aportaciones de Zarauzko Euskaltzaleen Topagunea
2. La evaluación del impacto lingüístico del ámbito “Hegoalde” de Zarautz
3. Estudio sobre el deporte en modelo D

III-PRINCIPALES CONCLUSIONES Y ÁMBITOS PRIORITARIOS

IV-PLAN ESTRATÉGICO

1. Transmisión familiar
2. Enseñanza
3. Euskaldunización-alfabetización
4. Administración
5. Zonas geográficas más euskaldunes
6. Ámbito socioeconómico
7. Ocio y deporte
8. Producción editorial
9. Actividad cultural
10. Publicidad
11. Corpus, planificación y calidad del euskera
12. Medios de comunicación
13. Tecnologías de la información y comunicación
14. Sensibilización y motivación
15. Proyección interna
16. Proyección externa

I-INTRODUCCIÓN

El 17 de diciembre de 2014 el Ayuntamiento de Zarautz aprobó el “Plan de Acción para promover el Euskera en el Municipio de Zarautz 2015-2017”. La vigencia de dicho plan se ha agotado y nos encontramos en el VI Periodo de Planificación para la normalización del uso del euskera: concretamente, en el Periodo de Planificación 2018-2022.

Por lo tanto, el Ayuntamiento de Zarautz debe aprobar sus correspondientes planes quinquenales (2018-2022), tanto el plan del uso municipal interno del euskera como el Plan de Acción para Promover el Euskera en el municipio.

A través del PLAN DE ACCIÓN PARA PROMOVER EL EUSKERA, el Ayuntamiento de Zarautz va a especificar las prioridades, objetivos y proyectos que va a establecer en los próximos años en la vía de la normalización del euskera.

Este plan tendrá tres apartados principales:

Diagnóstico, principales conclusiones y prioridades, y el propio Plan Estratégico.

- Para la elaboración del **Diagnóstico**, las principales fuentes de datos han sido el V Mapa Sociolingüístico de 2011 y la Encuesta Sociolingüística de 2016. También hemos utilizado datos de UDALGIDA.
Además de esos datos, también nos hemos servido de los datos con los que cuenta el propio Ayuntamiento: datos del censo municipal, sobre inmigración, datos de escolarización, y especialmente, los datos de las mediciones del uso en la calle realizadas en 2016 por el Ayuntamiento. Los ámbitos analizados han sido la situación sociodemográfica, la competencia lingüística, primera lengua, lengua del hogar y el uso en la calle.
Por otra parte, también hemos analizado la información obtenida de varios estudios y procesos participativos (evaluación del impacto lingüístico de Hegoalde , el proceso participativo de Zarauzko Euskaltzaleen Topagunea y el estudio sobre el deporte en modelo D).
- Principales conclusiones y ámbitos prioritarios: Son las conclusiones de las lecturas realizadas en el apartado anterior. Los datos nos mostrarán dónde tenemos que actuar y nos llevarán a identificar los ámbitos prioritarios.
- El tercer apartado será el propio plan, es decir, el **PLAN ESTRATÉGICO para el periodo 2018-2022 del PLAN DE ACCIÓN PARA PROMOVER EL EUSKERA**. El plan constará de 16 ámbitos de actuación. Se enumerarán las acciones que el Ayuntamiento va a llevar a cabo en esos 16 ámbitos durante los próximos años, en base a las prioridades consensuadas, en todo caso.
 1. Transmisión familiar
 2. Enseñanza
 3. Euskaldunización alfabetización
 4. Administración
 5. Zonas geográficas más euskaldunes
 6. Ámbito socioeconómico
 7. Ocio y deporte
 8. Producción editorial
 9. Actividad cultural
 10. Publicidad

11. Corpus, planificación y calidad del euskera
12. Medios de comunicación
13. Tecnologías de la información y comunicación
14. Sensibilización y motivación
15. Proyección interna
16. Proyección externa

Las acciones que el Ayuntamiento llevará a cabo en esos 16 ámbitos se recogerán en los respectivos planes de gestión anuales.

El procedimiento para la aprobación del Plan de Acción para Promover el Euskera será el siguiente:

Se presentará el plan ante los/las miembros de la Comisión de Información del Área de Ciudadanía en reunión de trabajo, después se expondrá en público, para poder recoger las aportaciones de la ciudadanía. Una vez recibidas las aportaciones, se presentará ante la Comisión de Información Ciudadana, para que emita su criterio, y por último, la corporación municipal lo aprobará en sesión plenaria.

II-DIAGNÓSTICO

SITUACIÓN SOCIOLINGÜÍSTICA DE ZARAUTZ

Para elaborar el diagnóstico de la situación sociolingüística de Zarautz, nos hemos basado en estos apartados:

1. Evolución de la población y de los/las hablantes
2. Competencia del euskera
3. Uso en la calle
4. Transmisión familiar
5. Enseñanza
6. Euskaldunización y alfabetización
7. Ámbito socioeconómico (comercio, hostelería...)
8. Recursos municipales: presupuesto.

1. Evolución de la población y de los/las hablantes

Zarautz está ganando población y también hablantes.

<i>Tabla 1</i>	<i>1991</i>	<i>1996</i>	<i>2001</i>	<i>2006</i>	<i>2011</i>	<i>2016</i>
<i>Zarautz</i>	18.007	19.202	20.568	22.031	22.583	23.040
<i>Urola Kosta</i>	63.162	64.173	66.199	69.010	72.930	75.391
<i>Gipuzkoa</i>	676.488	676.208	672.434	686.292	702.897	710.699
<i>CAV</i>	2.104.041	2.098.055	2.079.210	2.115.383	2.174.033	2.171.886



Con 5.033 habitantes más en 25 años, nuestro municipio ha tenido un crecimiento de un 27,95 %. La comarca de Urola Kosta, en cambio, ha ganado 12.229 habitantes, lo que supone un crecimiento del 19,36 %.

En cambio, Gipuzkoa y la CAV han tenido incrementos pequeños; Gipuzkoa, de un 5,05 % y la CAV, de un 3,22 %.

Si nos centramos en la situación actual, a 15 de octubre de 2018 hay 23.445 habitantes empadronados/as en Zarautz, y por lo tanto, el crecimiento no se ha parado, a pesar de descender la natalidad. Veamos el número de niños y niñas que han nacido y se han empadronado en los últimos 10 años:

Tabla 2 / año	NACIMIENTOS	año	NACIMIENTOS
2008	231	2013	187
2009	242	2014	145
2010	223	2015	159
2011	195	2016	194
2012	229	2017	179

Con relación a los grupos de edad, el tramo de edad con mayor número de hablantes es el comprendido entre los 20-64 años, pero estos últimos años este grupo está perdiendo peso, y está creciendo el que corresponde a la población de más de 64 años. En Zarautz también se hace sentir el proceso de envejecimiento de la sociedad.

Tabla 3 /ZARAUTZ	2001	%	2006	%	2011	%	2016	%
0-19	4.333	21,07	4.632	21,02	4.728	20,94	4.670	20,27
20-64	13.258	64,46	14.211	64,5	14.162	62,71	13.929	60,46
>64	2.977	14,47	3.188	14,47	3.693	16,35	4.441	19,28

También resulta interesante conocer la procedencia de la población:

	2012	%	2013	%	2014	%	2015	%	2016	%	2017	%
Araba	128	0,57	126	0,56	130	0,57	134	0,58	139	0,6	144	0,62
Bizkaia	701	3,11	706	3,11	729	3,2	730	3,19	737	3,2	744	3,23
Gipuzkoa	17491	77,57	17632	77,69	17814	78,08	17931	78,25	17972	78	17961	77,89
Otros territorios	2482	11,01	2463	10,85	2431	10,66	2412	10,53	2423	10,52	2403	10,42
Extranjero	1746	7,74	1768	7,79	1710	7,5	1708	7,45	1769	7,68	1806	7,83
Total	22548		22695		22814		22915		23040		23058	

Es significativo que año tras año la población de origen gipuzkoano ronda en torno al 78 %. Esto provoca una situación favorable para la competencia lingüística en euskera.

2. Competencia en euskera

Según datos de EUSTAT, los últimos 35 años ha aumentado el número de personas bilingües en Zarautz. La población ha aumentado y el número de euskaldunes también.

Podríamos decir que en la actualidad 3 cuartos de los/las zarauztarras somos euskaldunes, y que otro 10 % entienden el euskera. Por lo tanto, las posibilidades de uso del euskera son grandes para quien así lo desee, puesto que las personas que no lo entienden no suponen más que un 14,89 % de la población.

	1981	1986	1991	1996	2001	2006	2011	2016
-EUSKALDUNES	63,81	68,17	70,11	72,17	71,41	70,12	70,03	74,14
-CASI EUSKALDUNES	13,85	13,83	14,04	14,18	14,96	16,73	17,01	10,97
-NO EUSKALDUNES	22,34	17,99	15,85	13,65	13,63	13,15	12,97	14,89

La competencia en euskera, en función de la edad (datos de 2011)



En 2011 el porcentaje de los/las euskaldunes era del 70,03 %, y en los tramos de edad de 2-14 y 15-34 años, 20 puntos y 7 puntos más, respectivamente. Si el porcentaje de euskaldunes de 2016 es del 74,14 %, es de suponer que en esos tramos de edad también el porcentaje de euskaldunes será mayor.

3.- El uso en la calle

Aunque el conocimiento está creciendo, podríamos decir que la evolución del uso en las calles de Zarautz se ha mantenido. Se puede ver en los resultados generales de las mediciones del uso en las calles realizada por el Clúster de Sociolingüística en 2011 y 2016:

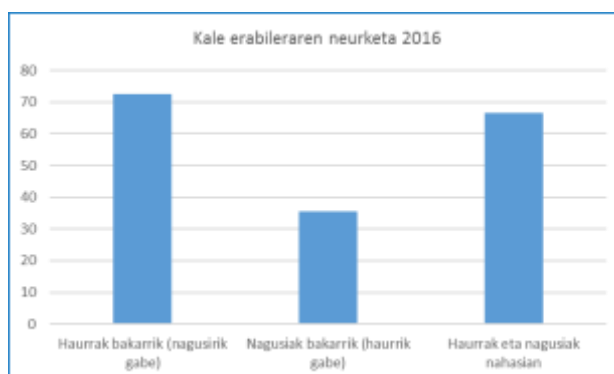
	2011	2016
USO EN LA CALLE	50	50,5

Si nos fijamos en los grupos de edad, los niños y niñas son quienes más usan el euskera, y les siguen los/las jóvenes. Y en esos 5 años no ha habido grandes cambios, en los niños y niñas el uso ha aumentado en dos puntos, y en el resto de los grupos de edad prácticamente se ha mantenido igual.

EN FUNCIÓN DE LOS GRUPOS DE EDAD	2011	2016
Niños/as (2-14)	68,5	70,5
Jóvenes (15-24)	53,5	54,6
Personas adultas (25-64)	41,8	41,7
Personas mayores (de más de 64 años)	37,9	37,3

Si cruzamos la competencia con los grupos de edad, diríamos que el uso entre los/las jóvenes es bastante bajo.

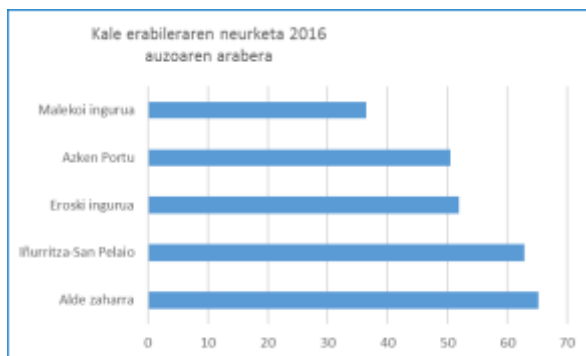
Entre niños y niñas el uso es alto, como era de esperar. También es destacable que en las personas adultas y mayores también aumenta en las conversaciones que tienen con niños/as. Así se ve en los datos obtenidos en la medición del uso en la calle de 2016:



Cuando los niños y niñas están solos, sin personas mayores, el uso del euskera es del 72,5 %.
 Cuando las personas mayores están solas, el uso del euskera es del 35,5 %, y cuando se mezclan niños/as y personas mayores, es del 66,5 %.

Por lo tanto, los niños y niñas condicionan el uso de las personas mayores, a favor del euskera.

Y por barrios también se dan diferencias significativas.



Las mediciones se hicieron entre septiembre y octubre de 2016, los miércoles a la tarde y los sábados de mañana y tarde (miércoles: 18:00-20:00; sábado: 11:00-13:00 y 18:00-20:00). Somos conscientes de que los fines de semana suele haber muchos/as visitantes en la zona del malecón, y es normal, por lo tanto, que el uso sea más bajo. **Sin tener en cuenta la zona del malecón, la medición del uso de las calles de Zarautz sería del 57,6 %.**

4. Transmisión familiar

No tenemos datos del 2016, y habrá que mirar los de años anteriores.

Los y las zarautzarras que tienen el euskera como primera lengua no son más que la mitad. Hay una diferencia de 20 puntos entre quienes tienen el euskera como primera lengua y quienes son euskaldunes.

La escuela es quien ha euskaldunizado a esos/esas habitantes. Precisamente, en los últimos años el modelo D ha prevalecido totalmente en nuestro municipio, como veremos más adelante.

El hecho de tener el euskera como segunda lengua condiciona el idioma del hogar y el uso en la calle, por supuesto. La adhesión al idioma, la facilidad de uso, la inmediatez, la vitalidad de la lengua... en una segunda lengua todo eso es más difícil.

	1991	2001	2011	2016
CONOCIMIENTO	70,1	71,4	70	74,14
PRIMERA LENGUA	62,9	60	55,2	-
SEGUNDA LENGUA	48,4	48,5	40,5	-

5. Enseñanza

En Zarautz hay 4.721 alumnos y alumnas, empezando con la haurreskola (el primer ciclo de educación infantil) hasta el Bachillerato y los ciclos superiores de Formación Profesional.

NÚMERO DE ALUMNOS/AS				
	TOTAL	MODELO D		MODELO B
HAURRESKOLA	106	106		-
EDUCACIÓN INFANTIL	868	868		-
EDUCACIÓN PRIMARIA	1.491	1.455		36
ESO	1.217	1.204		13
TOTAL	3.682	3.633	% 98,66	49 % 1,33

Los alumnos y alumnas de hasta 16 años son 3682, y los de Educación Secundaria, 1039. La educación hasta los 16 años se imparte totalmente en el modelo D en los centros de enseñanza Salbatore Mitxelena, La Salle, Orokieta y Antoniano. Son contados los niños y niñas que se escolarizan en el modelo B. Suelen ser niños/as de procedencia extranjera, que suelen recibir cursos de refuerzo de euskera.

En el Bachillerato también prevalece el modelo D, tanto en el Instituto Lizardi como en el Oteitza.

NÚMERO DE ALUMNOS/AS				
	TOTAL	MODELO D		MODELO B
BATXILERGOA	502	500	99,6 %	2 0,4 %

En la Formación Profesional la situación es diferente. Tenemos que tener en cuenta que tres centros ofertan la Formación Profesional y que suelen acudir muchos alumnos y alumnas de fuera, a diferencia de los ciclos anteriores, en los que los alumnos y alumnas son del municipio o de la comarca.

NÚMERO DE ALUMNOS/AS				
	TOTAL	MODELO D		MODELO B
HAURRESKOLA	106	106		-
EDUCACIÓN INFANTIL	868	868		-
EDUCACIÓN PRIMARIA	1491	1455		36
ESO	1217	1204		13
TOTAL	3682	3633	98,66 %	49 1,33 %

	NÚMERO DE ALUMNOS/AS						
	TOTAL	MODELO D		MODELO B		MODELO A	
FORMACIÓN PROFESIONAL	537	343	63,873 %	29	5,40 %	165	30,72 %

En Oteitza los estudios se realizan en el modelo D. En Monte Albertia, en los modelos A, B y D y en la escuela de cocina AIALA, en el modelo A.

Por lo tanto, la situación actual de la enseñanza es completamente favorable al euskera, si nos fijamos en los modelos de enseñanza de Educación Infantil, Educación Primaria, ESO y Bachiller. En la Formación Profesional también predomina el modelo D, pero hay que reconocer que el modelo A también tiene mucha presencia. Este trabajo de años ha posibilitado la euskaldunización de muchos habitantes.

Pero no ha sido siempre así: si lo comparamos con la década de los 80, el predominio del modelo D ha sido absoluto en Zarautz.

	A	B	D	X
2018	3,5 %	1,6 %	94,9 %	-
2011	9,1 %	1,7 %	89,2 %	-
1983	41,9 %	19,37 %	37,69 %	1,04 %

Los y las zarautzarras que ha euskaldunizado la escuela ya son padres y madres. El lograr que la lengua del hogar de esos padres y madres sea el euskera es un gran reto.

6. Euskaldunización y alfabetización

Aunque Zarautz sea un municipio euskaldun, en los últimos cursos se mantiene el número de matrículas de los euskaltegis. En el municipio hay dos euskaltegis, y la oferta es realmente amplia.

EUSKALTEGI MUNICIPAL	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018	2018-2019
NÚMERO DE ALUMNOS/AS	299	322	359	272	248	228
GRUPOS DE EUSKALDUNIZACIÓN	4+2 de AISA	4+ 2 de AISA	2+ 2 de AISA	3+ 1 de AISA	4+ 1 de AISA	3+ 1 de AISA
GRUPOS DE ALFABETIZACIÓN	4 +10 municipales	5	5+5 municipales	5+1 municipales	5+1 municipales	5+1 municipales
AUTOAPRENDIZAJE	163	171	186	168	137	121

EUSKALTEGI AEK	2015-2016	2016-2017	2017-2018*	2018-2019
NÚMERO DE ALUMNOS/AS	49	59	48	32
GRUPOS DE EUSKALDUNIZACIÓN	3	3	3	1
GRUPOS DE ALFABETIZACIÓN	2	3	2	1

- En los últimos años también se organiza el curso AISA, para los y las habitantes recién llegados de fuera.

curso	Inician el curso	Lo finalizan
2011-2012	14	10
2012-2013	15	5
2013-2014	17	13
	17	8
2014-2015	17	11
	14	9
2015-2016	13	8
2016-2017	11	7
2017-2018	13	12

- La Mancomunidad de Municipios organiza el proyecto **MINTZALAGUN** para toda la comarca.

Mintzalagun es un proyecto iniciado en 2009. En los municipios de Urola Kosta se ha gestionado desde el principio a través de AEK.

En el curso 2017-2018 se han formado 22 grupos y 91 personas en la comarca.

En Zarautz se han formado 14 grupos, en total, 59 personas.

El curso 2018-2019 también está en marcha.

7.Ámbito socioeconómico (comercio, empresas)

Zarautz es la cabecera de comarca, prestadora de servicios, un atractivo turístico... En nuestro municipio el sector de servicios tiene una gran importancia.

El porcentaje de población ocupada por sectores económicos:

	1996	2001	2006	2010	2011	2015	2016
Agricultura y pesca	2,41	2,07	1,09	0,75	0,88	1,43	1,02
Industria	35,67	33,89	29,35	24,63	22,71	22,20	22,42
Construcción	7,36	8,48	8,40	8,09	6,83	5,16	5,18
Servicios	54,56	55,57	61,15	66,52	69,59	71,21	71,39

Vista la importancia que tiene, la Mancomunidad de Municipios de Urola Kosta ha puesto en marcha el proyecto "Euskara eskura, enpresa txikietan". Y también se ha constituido un grupo de trabajo de Turismo dentro de UEMA.

Podríamos decir que el turismo es el motor del 3º sector, ya que los establecimientos hosteleros y comerciales son abundantes tanto en nuestro municipio como en la comarca.

Por eso, es importante que el Plan Estratégico de Turismo también tenga en consideración la cuestión lingüística, para hacer ver al sector que el euskera también puede ser nuestra marca.



La mayoría de las visitas que hemos recibido entre los años 2006 y 2016 provienen de Cataluña. Pero si le añadimos las que provienen de Nafarroa, Bizkaia y Gipuzkoa, son 51.328.

Desde Iparralde también vienen muchos/as visitantes.

El turismo que proviene de Valencia también es destacable, y además, está creciendo en los últimos años.

Por lo tanto, muchos/as visitantes provienen de zonas bilingües.

8.- Recursos municipales: presupuesto de euskera, subvenciones y acciones para promover el euskera

Vamos a ver qué presupuesto destina el Ayuntamiento al euskera:

PRESUPUESTO	2018	% respecto al Ayuntamiento
Presupuesto del área de Euskera Departamento de Euskera 430.753,67 Euskaltegi municipal 653.424,01	1.084.177,68 €	3,01
Plan de Acción para promover el euskera Departamento de Euskera + Euskaltegi municipal + acciones promovidas por otros departamentos	1.532.983,00 €	4,26
Presupuesto municipal	35.984.958,12 €	100

Subvenciones que concede el Ayuntamiento para promover el euskera:

LÍNEA DE SUBVENCIÓN	OBJETO	COSTE ANUAL	PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN
La concesión de subvenciones por concurrencia competitiva a personas o asociaciones del ámbito del euskera para la realización de diversos programa y actividades a lo largo de año	Para que los grupos y asociaciones del municipio organicen actividades para promover el euskera a lo largo del año	5.000,00 €	Concurso
La concesión por concurrencia competitiva de subvenciones para colocar los rótulos de los establecimientos en euskera	Subvenciones para colocar los rótulos de los establecimientos en euskera	2.000,00 €	Concurso
La concesión por concurrencia competitiva de subvenciones por poner en euskera la imagen corporativa de establecimientos	Para poner en euskera la imagen corporativa de los establecimientos	2.000,00 €	Concurso
La concesión por concurrencia competitiva de subvenciones por las páginas webs que están en euskera	Para que los establecimientos y las entidades del municipio pongan sus páginas web en euskera	2.000,00 €	Concurso
La concesión de subvenciones a quienes han aprendido euskera o han realizado cursos de UEU	Dar facilidades económicas para aprender euskera.	36.000,00 €	Concurso
Subvenciones a los medios de comunicación del municipio Urola Kostako Hitza	Subvencionar a los medios de comunicación en euskera	39.000,00 €	Nominativa
Subvenciones a los medios de comunicación del municipio Erlo telebista	Subvencionar a los medios de comunicación en euskera	38.000,00 €	Nominativa
Subvención a Euskaltzaleen Topagunea	Subvención para organizar Euskaraldia	24.261,01	Nominativa
Subvención a Euskaraz Koop. Elkartea (bianual)	Para organizar Korrika Kulturala	3.600,00	Nominativa

Las actividades y proyectos organizados actualmente por el Ayuntamiento de Zarautz, que cumplen los objetivos del Plan de Acción para Promover el Euskera, clasificados según los ámbitos de actuación:

1. TRANSMISIÓN FAMILIAR

- Campaña de sensibilización para padres y madres de recién nacidos/as
- Kantu-jira en el Día del Euskera

2. ENSEÑANZA

- Refuerzo lingüístico extraescolar: para alumnos y alumnas de ED y ESO
- Cursos de sociolingüística para alumnos y alumnas de 4º de ESO
- Gu ere bertsotan
- Premio Mitxelena
- Cuentacuentos en centros escolares
- Proyectos del Día del Euskera
- Ikaflagunak

3. EUSKALDUNIZACIÓN Y ALFABETIZACIÓN

- Becas para el aprendizaje del euskera
- Jubilatatu taldea euskaltegian
- Mintzalaguna (Mancomunidad)
- AISA y curso de acogida lingüística
- Sesiones formativas para el personal municipal

4. ADMINISTRACIÓN

- Plan de Uso del Ayuntamiento

5. LAS ZONAS GEOGRÁFICAS MÁS EUSKALDUNES

El Ayuntamiento de Zarautz es miembro de UEMA desde el año 2013.

En la actualidad UEMA está constituido por 82 municipios de los territorios euskaldunes. En los municipios de UEMA, más del 70 % de la población sabe euskera. La Mancomunidad trabaja para posibilitar que los habitantes puedan vivir en euskera en todos los ámbitos. Además de euskaldunizar completamente el territorio donde predomina el euskera, UEMA quiera impulsar la ampliación del territorio euskaldun.

El personal técnico del Departamento de Euskera participa en dos grupos de trabajo: en el grupo sobre el **turismo** y en el relativo al **discurso**.

6. ÁMBITO SOCIOECONÓMICO

- Subvenciones para poner en euskera la rotulación
- Subvenciones para poner en euskera la imagen corporativa
- Servicio de traducción y corrección para los establecimientos
- Proyecto Euskara Eskura (desde la Mancomunidad)
- Premios EUSKAI
- Certificado BAI EUSKARARI
- Reforzar el valor añadido del euskera (campaña para comerciantes)

7. OCIO Y DEPORTE

- Ludoteca
- Colonias abiertas
- Convenio con Haur Kultur Taldea
- Mintzodromo (a través de la subvención que se concede a AEK)
- Korrika
- Gazteleku y las actividades de Gazteleku
- Subvenciones a las asociaciones juveniles (actividades en euskera)

- Subvenciones para favorecer la creatividad cultural entre jóvenes (en euskera)
- Representaciones para jóvenes (en euskera)
- Kalerki
- Cursos para los educadores y educadoras de Gazteleku
- Deporte escolar en euskera
- Subvenciones a las escuelas de bertsolarismo: MOTXIAN y ETXEBELTZ
- ...

8. PRODUCCIÓN EDITORIAL

- Grupo de Lectura
- Día del Libro
- Premio Lizardi

9. ACTIVIDAD CULTURAL

- Representaciones de teatro para niños y niñas
- Talleres y eventos para niños y niñas
- Rincón de lectura: padres y madres cuentacuentos
- Zarautz Kantuan
- Premio Xabier Lizardi
- Premio Salvatore Mitxelena
- Campeonato de jóvenes bertsolaris (Premio Lizardi-Euskal Jaiak)
- Campeonato Gipuzkoano de Bertsolaris
- Literatura
- Grupo de Lectura para jóvenes
- Semana vasca
- ...

10. PUBLICIDAD

- Publicidad institucional en los medios en euskera
- Elaborar referencias a la lengua en la publicidad turística

11. PLANIFICACIÓN DEL CORPUS Y CALIDAD DEL EUSKERA

- Zarauzko Idazleak.com
- Ahotsak

12. MEDIOS DE COMUNICACIÓN

- Subvenciones nominativas a HITZA eta ERLO

13. TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y COMUNICACIÓN

- Blog Zarautz y páginas web
- Subvenciones para euskaldunizar páginas web

14. SENSIBILIZACIÓN Y MOTIVACIÓN

- Aniztasunean Bizi (Inmigración)
- DÍA DEL EUSKERA
- Berripapera de UEMA
- Declaración de la Renta

- Certificados Bai Euskarari
- Premios Euskai
- Korrika
- Euskaraldia
- Medición del uso en la calle

15. PROYECCIÓN INTERNA

- Convenio con UEMA
- Convenio con Kontseilua
- Participar en el grupo “Gipuzkoako estrategiak”. Udaltop, Udalekin...

OTRAS APORTACIONES

1.- Aportaciones de Zarauzko Euskaltzaleen Topagunea

El Ayuntamiento de Zarautz y el Consejo Asesor del Euskera, viendo la necesidad de activar la actividad cultural vasca (euskalgintza), en otoño de 2017 puso en marcha un proceso participativo de 3 sesiones, con 2 objetivos principales: activar y organizar a los euskaltzales, y realizar entre todos una reflexión conjunta sobre el uso del euskera en Zarautz, para representar el futuro y elaborar acciones concretas.

Así, a través de las sesiones organizadas por Euskaltzaleen Topagunea, se reunieron cerca de 40-45 habitantes en tres sábados por la mañana de octubre y noviembre. En dichas sesiones se realizó un diagnóstico compartido de la situación del euskera en Zarautz y se detectaron las carencias y los aspectos a mejorar.

Así, la prioridad entre las prioridades fue incidir en el uso del euskera, seguido de incidir en la hostelería y el comercio, y en tercer lugar, promover y renovar la oferta cultural en euskera.

De ese tratamiento de los ámbitos prioritarios, se crearon 3 grupos de trabajo:

- Grupo para desarrollar la iniciativa Euskarak 365, que después se convertiría en el grupo motor del EUSKARALDIA.
- El grupo para reforzar y renovar la oferta cultural en euskera: elaboraron una propuesta concreta sobre la Euskal Jaia y la presentaron ante el Ayuntamiento.
- Hostelería-comercio. No progresó.

Sobra decir que el resultado obtenido en estas sesiones participativas coincide con las conclusiones del diagnóstico realizado más arriba.

2.- Evaluación del Impacto Lingüístico de la zona Hegoalde de Zarautz:

El objetivo de este informe elaborado por Maite Agirrebeña bajo la tutoría de Goizane Arana es realizar la Evaluación del Impacto Lingüístico correspondiente a la zona “16. Hegoalde”. Es decir, cuantificar qué impacto tendría en la situación sociolingüística del municipio de Zarautz la construcción de 1.200 viviendas y

los equipamientos, servicios y espacios libres correspondientes en la zona de 131.838m² ubicado al sudeste de Zarautz.

Se trata de un estudio en profundidad, pero vamos a ir directamente a las conclusiones:

- Analizando los resultados, parece que Zarautz tiene la capacidad de asimilar la población no euskaldun que viene de fuera, ya que así ha ocurrido desde el año 1991. Durante los últimos 20 años (1991-2011) el conocimiento del euskera se ha mantenido en el 70 % a pesar de que la población del municipio ha aumentado en 4.363 habitantes”.
- “En ese sentido, después de recibir los datos sobre los/as nuevos/as habitantes que se prevén en la zona ‘16. HEGOALDE’ y comparándola con la asimilación del municipio, parece que este proyecto tendrá poca influencia en el conocimiento del euskera de Zarautz. No obstante, no podemos olvidar que se prevé el riesgo de que el porcentaje de euskaldunes descienda del 70 %, y que eso supondría la pérdida del carácter de zona de respiro (arnasgune) del municipio”.
- “... han aparecido dos puntos no tan positivos a tener en cuenta: el conocimiento del euskera local y el uso del euskera local. En cuanto al primero, se concluye que el impacto del proyecto será mediano, y en el caso del segundo, será grande. Por lo tanto, tenemos que fijarnos especialmente en el aspecto del uso, porque es muy sensible y su descenso afecta enormemente a la supervivencia del euskera”.

Nuevamente, nos encontramos con ese salto entre el conocimiento y el uso.

3.- D ereduko Kirola:

Los investigadores Jaime Altuna e Iñigo Beitia realizaron un estudio en 2016 sobre el deporte y el euskera dentro del proyecto “D ereduko kirola”, por encargo del Clúster de Sociolingüística. En este estudio sobre las prácticas lingüísticas aplicaron técnicas habituales en antropología a cuatro equipos deportivos: Zarauzko Kirol Elkartea (balonmano), Zaramaga Pilota elkartea (pelota), Getxo Aixerrota taldea (voleibol) y Real Sociedad (fútbol). Algunas ideas recogidas en la investigación son estas:

- “Todos los entrenadores y entrenadoras y jóvenes del equipo de balonmano de Zarautz tienen competencia para hablar euskera. (...) Aunque en la última medición del uso en la calle realizada en las calles de Zarautz la mitad de las conversaciones eran en castellano (incluso entre los jóvenes), en nuestra observación apenas hemos escuchado conversaciones en castellano”.
- “Todos los entrenadores y entrenadoras de Zarautz se expresan en euskera. Toda su práctica la realizan en euskera y no cambian en ningún momento de idioma”.
- “La práctica de los jugadores y jugadoras de Zarautz es casi completamente en euskera. Las conversaciones informales entre jóvenes que hemos recogido antes y después del entrenamiento eran en euskera. Cuando realizan los ejercicios de calentamiento también... hablan en euskera. En los juegos y demás ejercicios que se organizan en los entrenamientos se comunican en euskera con el entrenador o entrenadora y entre ellos y ellas también”.
- “Según lo que hemos visto en Zarautz, los jugadores y jugadoras están en edad de mudanza lingüística, pero no, cuando juegan a balonmano, no hemos recogido indicios de eso”.
- “Nos dicen que no hacen nada especial para hablar en euskera en Zarautz: que lo hacen de forma ‘natural’... no obstante, en la conversación que mantuvimos con la persona entrenadora observamos

que, junto a otras medidas socializadoras, en el ámbito lingüístico se sirven de la autoridad del entrenador. (...) Vinculan con la situación sociolingüística de Zarautz la práctica lingüística que existe en el club de balonmano”.

- En los entrenamientos y partidos no se dan conversaciones largas y predominan las locuciones vinculadas con las emociones y los ánimos. En Zarautz este lenguaje informal es en euskera. (...) El uso del hitano lo hemos recogido solamente en Zarautz”.

Se mencionan conceptos interesantes: estar en edad de realizar una mudanza lingüística, conversaciones informales, la autoridad o referencialidad del entrenador, la situación sociolingüística de Zarautz, un lenguaje vinculado a las emociones, hitano...

Una lengua con mucha vitalidad, que las personas de referencia también utilizan de modo ejemplar, un espacio para hablar euskera de forma natural, en un ambiente de equipo, que te hace sentir del equipo... serán estas las claves para aumentar el uso del euskera entre los/las jóvenes? O alguna de las claves, al menos? Tal vez merezca la pena prestarles un poco de atención.

CONCLUSIONES Y PRIORIDADES

CONCLUSIONES

Zarautz es el **mayor municipio euskaldun**. Tiene cerca de 23.200 habitantes y el 74% son euskaldunes.

La lengua propia de Zarautz es el euskera, y es natural hablar en euskera. El euskera tiene la posibilidad de mantenerse con mucha vitalidad en todas las funciones y niveles, y que esa posibilidad se materialice es responsabilidad de todos y todas las zarautzarras, y también del Ayuntamiento.

Zarautz cumple las condiciones para ser un **arnasgune** (zona de respiro) del euskera.

Los arnasgune son espacios físicos que tienen una alta concentración demográfica de euskaldunes. Los euskaldunes son mayoría y constituyen redes relacionales euskaldunes. Son una comunidad lingüística firme, y para ellos el euskera es la base y expresión de la mayoría de las actividades cotidianas.

Los arnasgune son la esencia y la prioridad de la revitalización de las lenguas debilitadas. Si una lengua va a progresar, necesita de un ámbito en que predomine, y un municipio como Zarautz puede ser un ejemplo en la normalización del euskera, especialmente para otros municipios que son atractivos turísticos y prestadores de servicios.

Y Zarautz cumple esas condiciones: los datos del conocimiento así lo demuestran, en la enseñanza predomina el modelo D, las actividades de las asociaciones culturales y deportivas del municipio son principalmente en euskera, los grupos de ocio también basan sus actividades cotidianas en el euskera... las actividades organizadas son en gran medida en euskera.

Pero realmente es Zarautz un arnasgune para el euskera? Los datos del conocimiento dicen que sí, pero el uso? En las relaciones cotidianas, en la vida de la calle, en las compras, en el bar o restaurante, en las

relaciones con la cuadrilla, entre padres y madres, en los juegos del parque... los/las zarauztarras vivimos en euskera?

Ahí está la clave.

En los datos facilitados se puede ver que Zarautz mantiene bien la competencia lingüística, a pesar de que la población está creciendo continuamente.

Quienes tienen el euskera como primera lengua no son más que el 55%, el resto lo han aprendido en la escuela o en el euskaltegi.

En más de la mitad de las familias de Zarautz la lengua del hogar es el castellano, y eso tiene un gran impacto en su uso en la calle.

Los datos del uso son mejores en niños y niñas y jóvenes. Además, cuando los niños y niñas intervienen en la conversación, aumenta mucho el uso del euskera de las personas adultas.

Entre los/las jóvenes, hay un gran salto entre la competencia y el uso.

En cambio, los/las jóvenes que están inmersos en un ambiente totalmente euskaldun hablan euskera de modo natural, y con un lenguaje con mucha vitalidad y expresividad (hitano). El modelo de las personas adultas es muy importante y la adhesión hacia el grupo también.

Hay que subrayar la importancia del sector de los servicios, por el gran número de habitantes que trabajan en el mismo, y por el impacto que tiene en la vida cotidiana de todos/as.

El Plan Estratégico de Turismo que acaba de aprobar el Ayuntamiento puede tener mucho que ver en poner en valor el euskera en el sector de los servicios y en no contraponerlo con los intereses de los/las visitantes; al contrario, tendría que acertar en que el euskera se convierta en atractivo para los/las visitantes, como característica propia de Zarautz.

La prioridad principal de este periodo de planificación será sin duda el uso, y la activación de los/las euskaldunes tendrá una importancia crucial.

Junto a la nueva planificación ha nacido Euskaraldia, ejercicio social que tiene por objetivo aumentar el uso del euskera, que exige la participación y compromiso de la ciudadanía. En Zarautz se ha creado una comisión para organizar Euskaraldia y está haciendo un gran trabajo de consolidar una red. Qué efectos tendrá, lo sabremos cuando concluya, a través del estudio que va a hacer el Clúster de Sociolingüística.

PRIORIDADES

1.- Incidir en el uso de los jóvenes:

Se debe garantizar que el consumo, ocio, deporte, cultura... de los jóvenes sea en euskera.

Viendo la importancia que tiene el deporte entre los/las jóvenes en Zarautz, se tendría que promover la colaboración con los clubs para difundir las buenas prácticas que se han visto en los estudios realizados.

Llevar el euskera de entornos formales a informales da prestigio al idioma, especialmente, para los/las jóvenes.

Dar a conocer entre los/las jóvenes el itinerario de la revitalización del euskera, las dinámicas que se dan entre las lenguas, la ecología lingüística, las razones y estrategias para vivir en euskera... es decir, darles a conocer los conceptos básicos de la sociolingüística, en la argumentación para ser euskaldun integral en el siglo XXI.

2.-Organizar zonas de hegemonía para el euskera:

Convertir el Gazteleku, la ludoteca y en general los servicios para los/las jóvenes un arnagune funcional real. Eso quiere decir que las actividades que se organicen ahí (organizadas por el Ayuntamiento o por terceros) serán en euskera, y para eso se establecerán unos requisitos lingüísticos.

Entre los factores que más influyen en el uso del euskera, uno de los más importantes es tener opciones para hablar, es decir, tener interlocutores euskaldunes tanto en el ámbito informal como formal. Por lo tanto, también tendrá una importancia crucial ofrecer opciones para el encuentro en nuestro municipio, y para eso, la ordenación urbana puede tener mucho que ver a la hora de organizar puntos de reunión de personas.

3.- Actividad cultural:

Es vital que el ocio, el deporte y las iniciativas culturales dirigidas a toda la población sean en euskera, por la importancia que tienen estos aspectos en el día a día y en la parte lúdica e informal de la vida de los/las habitantes. Que las instituciones adopten **medidas para activar la actividad cultural del municipio** y que ofrezcan de modo consciente y planificado **un lugar prioritario a la cultura vasca**.

Asimismo, garantizar el uso del euskera en actividades organizadas por terceros, tanto en las licencias que se han de otorgar, como en las subvenciones y también en los contratos suscritos.

4.- El uso en padres y madres jóvenes:

Los padres y las madres jóvenes son euskaldunes y se les debe explicar la importancia que tiene para el futuro el hecho de que el euskera sea el idioma del hogar. Los centros escolares serán aliados en ese cometido. Tendríamos que analizar la opción de que los centros escolares se conviertan en auténticas zonas de inmersión lingüística.

5.- Sectores económicos: valorar el euskera como marca positiva:

En el comercio y en hostelería: mostrar el valor añadido del euskera en el sector. Se tiene que incidir en el paisaje lingüístico de un modo más eficiente, y dar facilidades para que mejore la competencia lingüística del personal.

Turismo: explicar de dónde vienen los/las visitantes y a qué... Utilizar el Plan Estratégico de Turismo para que también hagan suya la variante lingüística. Mostrar a la persona turista que somos un pueblo euskaldun. En las zonas turísticas euskaldunes también destacar la importancia que tienen en la supervivencia del euskera. Somos embajadores/as del euskera ante los/las visitantes. Trabajar la potencialidad del euskera como marca, al igual que la cultura, gastronomía, deporte...

Empresas de servicio: hacer ver en asesorías, administradores de finca, profesionales... que ejercer en euskera en el mundo laboral tiene un valor añadido. Explicar también que como clientes pueden pedir el servicio en euskera, y animar a que lo hagan. De la mano de la Mancomunidad de Municipios.

6.- Servicios públicos:

Actuar en todos los servicios públicos para que atiendan a la población en euskera y ofrezcan el servicio en euskera. Promover una actitud proactiva entre la ciudadanía. Sobra decir que para cumplir este objetivo el Ayuntamiento debe ser líder y ejemplo, y que debe utilizar sus recursos (subvenciones, contratos, licencias...) para promover el uso del euskera.

7.-Medio de comunicación:

Reflexionar sobre la tarea de los medios de comunicación en euskera: Los medios en euskera son aliados en la vía de la normalización del euskera. Proximidad, inmediatez, información local contada por los locales, ahí está el valor de los medios locales y tenemos que aprovechar eso a favor del euskera. La tarea de los medios de comunicación es estratégica en municipios/comarcas euskaldunes como el nuestro.

8.- Euskaraldia

Euskaraldia marcará la agenda de los próximos años de cara a la activación de la ciudadanía. El Ayuntamiento de Zarautz se ha sumado al Euskaraldia y seguirá participando, junto a la comisión.

PLAN ESTRATÉGICO

El plan está organizado en tres objetivos estratégicos y dos líneas transversales.

Objetivos estratégicos: adquisición del euskera, uso del euskera y alimentación del euskera.

- El proceso de **adquisición del euskera:** en la base de todos los objetivos estratégicos está la posteridad del euskera. Según la evolución de los últimos años, hemos visto que en Zarautz está garantizado el proceso de adquisición de las generaciones jóvenes. Tenemos que seguir garantizándolo también en el futuro. Para eso se deben cuidar las tres vías: la transmisión familiar, la enseñanza y la euskaldunización-alfabetización de las personas adultas.
- **El uso del euskera:** los factores que más afectan en el uso del euskera son estos: el número de hablantes, la competencia o facilidad para hablar en euskera, tener opciones de hablar, tener interlocutores euskaldunes en ámbitos informales (en familia, entre amigos/as, en el barrio, en la calle, en la red) y en más formales, la adhesión por el idioma... y también, la percepción que tenemos sobre la vitalidad o expresividad de la lengua, es decir, el valor funcional y simbólico que tiene la lengua para los/las hablantes.
Para eso se deben cuidar especialmente algunos aspectos como la cultura, el ocio, el deporte, las nuevas tecnología, el mundo laboral, la administración, el comercio y la hostelería, el turismo, los servicios, los medios de comunicación... es decir, todos los ámbitos que constituyen la vida cotidiana de los ciudadanos y ciudadanas.

- **Alimentación del euskera:** para utilizar la lengua con comodidad y facilidad debe ser alimentada a través de contenidos en euskera, para enriquecer la práctica lingüística son necesarios modelos y contenidos. En municipios y comarcas como la nuestra los medios de comunicación en euskera pueden hacer una gran aportación.

Cada objetivo estratégico tendrá sus ámbitos de actuación y para cada ámbito se propondrán diversas medidas.

OBJETIVOS ESTRATÉGICOS	ÁMBITOS
ADQUISICIÓN DEL EUSKERA	1. Transmisión familiar 2. Enseñanza 3. Euskaldunización alfabetización
USO DEL EUSKERA	4. Administración 5. Zonas geográficas más euskaldunes 6. Ámbito socioeconómico 7. Ocio y deporte
ALIMENTACIÓN DEL EUSKERA	8. Producción editorial 9. Actividad cultural 10. Publicidad 11. Corpus, planificación y calidad del euskera 12. Medios de comunicación 13. Tecnologías de la información y comunicación

Líneas transversales: para llevar adelante los objetivos estratégicos será absolutamente necesario trabajar también la motivación por el euskera y la difusión del euskera.

- **En la motivación por el euskera** se tendrán en cuenta los argumentos para el uso del euskera, las estrategias para gestionar situaciones, difundir buenos modelos, el liderazgo de las instituciones...
- **La difusión del euskera** pondrá el euskera en la agenda: la imagen del euskera, la información sobre el euskera, sobre la revitalización del euskera, hacer ver el euskera como un instrumento de cohesión...

LÍNEAS TRANSVERSALES	ÁMBITOS
MOTIVACIÓN POR EL EUSKERA	14. Sensibilización y motivación
DIFUSIÓN DEL EUSKERA	15. Proyección interna 16. Proyección externa

1. Transmisión familiar

- 1.1. Trabajar continuamente la sensibilización y motivación (Instituciones locales)
- 1.2. Recabar información sobre la transmisión, para conocer la situación actual y medir el éxito de las iniciativas realizadas hasta ahora

1.3. Promover el uso del euskera en el ámbito familiar (Instituciones locales)

2. Enseñanza

2.4. Analizar e impulsar el uso social del euskera en el ámbito educativo

2.5. Impulsar las relaciones en euskera entre el centro educativo y su entorno más cercano (Instituciones locales)

2.6. Diseñar y desarrollar programas para acercar al euskera a los alumnos y alumnas inmigrantes

3. Euskaldunización y alfabetización

3.3. Definir y poner en marcha opciones que permitan un sistema de financiación estable

3.4. Aumentar y prestigiar el bilingüismo pasivo entre las personas adultas como objetivo de mínimos

3.8. Fomentar las iniciativas fuera del aula que combinen el uso y la práctica del euskera (Instituciones locales)

3.9. Diseñar y desarrollar programas para acercar al euskera a las personas inmigrantes (Instituciones locales)

4. Administración

4.1. Impulsar y garantizar la utilización del euskera en la administración (Instituciones locales)

4.2. Tomar medidas para que el euskera también sea lengua de trabajo (Instituciones locales)

4.3. Tomar medidas para mejorar continuamente la capacidad lingüística del personal (Instituciones locales)

4.4. Establecer los criterios de uso de cada lengua (Instituciones locales)

4.5. Fomentar la colaboración entre las distintas administraciones (Instituciones locales)

4.6. Aumentar el uso del euskera en la comunicación externa (Instituciones locales)

5. Zonas geográficas más euskaldunes

5.1. Adoptar medidas para que el euskera sea la primera lengua funcional en aquellas zonas geográficas más euskaldunes en las cuales la amplia mayoría de la población es bilingüe (Instituciones locales)

5.2. Desarrollar iniciativas que ayuden a reforzar el euskera como primera lengua y como lengua natural de la ciudadanía (Instituciones locales)

6. Ámbito socioeconómico

- 6.1. Seguir apoyando y colaborando en la difusión de los planes de euskera y mejorar de manera continua el sistema de subvenciones (Instituciones locales)
- 6.2. Realizar un estudio sobre los resultados de los planes de euskera desarrollados hasta el momento con la intención de conocer la situación actual y realizar propuestas de cara al futuro
- 6.4. Dar pasos para implantar criterios lingüísticos en la actividad de las empresas, *y especialmente, en el sector de los servicios y en empresas turísticas*
- 6.8. Prestigiar el uso del euskera en el mundo empresarial, *y especialmente, en el sector de servicios y en empresas turísticas*

7. Ocio y deporte

- 7.1. Reforzar la presencia y uso del euskera en las actividades de ocio (Instituciones locales)
- 7.2. Reforzar la formación de monitores y monitoras
- 7.3. Cuidar la calidad del euskera utilizado en actividades de ocio (Instituciones locales)
- 7.4. Organizar iniciativas que fomenten el uso del euskera y optimizar recursos (Instituciones locales)
- 7.5. Utilizar las tecnologías de la información y comunicación para impulsar el desarrollo que puede tener el euskera en el ocio
- 7.6. Priorizar el euskera en las actividades de moda dirigidas a la población joven
- 7.7. Organizar programas de ocio adecuados en euskera para posibilitar una integración amplia y enriquecedora de la población inmigrante (Instituciones locales)
- 7.8. Fortalecer la presencia y el uso del euskera en las actividades del ámbito deportivo (Instituciones locales)

8. Producción editorial

- 8.1. Fomentar la afición a la lectura (Instituciones locales)

9. Actividad cultural

- 9.1. Impulsar el consumo de cultura en euskera (Instituciones locales)
- 9.2. Adoptar medidas para promover la creación en euskera (Instituciones locales)
- 9.3. Organizar circuitos de producciones en euskera (Instituciones locales)
- 9.4. Difundir adecuadamente los productos culturales en euskera (Instituciones locales)

10. Publicidad

10.2. Publicar en los medios de comunicación la publicidad en euskera de las administraciones públicas (Instituciones locales)

11. Planificación del corpus y calidad del euskera

11.1. Alimentar, enriquecer y fortalecer el euskera estándar garantizando la calidad lingüística: trabajar la comunicabilidad, expresividad, corrección e idoneidad (Instituciones locales)

11.3. Actualizar, completar, oficializar y difundir la toponimia de la CAV (Instituciones locales)

12. Medios de comunicación

12.1. Acordar y establecer entre distintas instituciones los criterios de las ayudas dirigidas a los medios de comunicación en euskera (Instituciones locales)

12.2. Adoptar medidas para posibilitar el desarrollo continuo de los medios de comunicación en euskera

12.5. Impulsar el conocimiento, la difusión social y el atractivo de los medios de comunicación

13. Tecnologías de la información y comunicación

13.1. Unificar y difundir la información sobre las herramientas tecnológicas en euskera (Instituciones locales)

13.2. Promover los contenidos en euskera en INTERNET (Instituciones locales)

14. Sensibilización y motivación

14.1. Desarrollar iniciativas para identificar el euskera con valores positivos y la modernidad (Instituciones locales)

14.2. Transmisión familiar (Instituciones locales)

14.3. Enseñanza (Instituciones locales)

14.4. Euskaldunización-alfabetización (Instituciones locales)

14.5. Administración (Instituciones locales)

14.6. Ámbito socioeconómico (Instituciones locales)

- 14.7. Ocio y deporte (Instituciones locales)
- 14.8. Producción editorial (Instituciones locales)
- 14.9. Actividad cultural (Instituciones locales)
- 14.10. Medios de comunicación y publicidad (Instituciones locales)
- 14.11. Nuevas tecnologías (Instituciones locales)

15. Proyección interna

- 15.1. Reforzar la imagen positiva del euskera (Instituciones locales)
- 15.2. Euskaldunizar el paisaje lingüístico en las zonas más euskaldunes, en las capitales y en los lugares más concurridos (Instituciones locales)
- 15.3. Fomentar la colaboración entre instituciones para impulsar la proyección interna del euskera (Instituciones locales)
- 15.4. Participar en los foros ligados a la lengua y la cultura (Instituciones locales)
- 15.5. Diseñar actos y espectáculos dirigidos a dar a conocer el euskera y la cultura en euskera (Instituciones locales)
- 15.6. Fomentar y prestigiar el bilingüismo pasivo (Instituciones locales)

16. Proyección externa

- 16.6. Diseñar actos y espectáculos dirigidos a dar a conocer el euskera y la cultura en euskera
- 16.7. Tener en consideración los criterios lingüísticos en las iniciativas con gran proyección externa (Instituciones locales)

17. OTROS

- 17.1. Otro tipo de gastos generales, subvenciones y proyectos que no se enmarcan en el Plan de Acción para Promover el Euskera (Instituciones locales)